

# Mama mia son stufa

canto di protesta

originale in Si+

tradizionale lecchese  
trascrizione: Oliviero Biella

♩. = 104

Voce

The musical score is written for voice in a single system with a treble clef and a 6/8 time signature. It consists of four lines of music, each with a measure number (1, 4, 8, 12) at the beginning. The lyrics are written below the notes. The first line starts with a repeat sign. The notes are mostly quarter and eighth notes, with some slurs and accents. The lyrics are: 'Ma - ma mi - a mi \_\_\_\_\_ son stü - fa \_\_\_\_\_'. The second line starts with measure 4: 'o de fa \_\_\_\_\_ la fi - le - ri - na \_\_\_\_\_'. The third line starts with measure 8: 'ul cal e'l poch \_\_\_\_\_ a la \_\_\_\_\_ ma - ti - na \_\_\_\_\_'. The fourth line starts with measure 12: 'ol pro - vin dó vòlt al di. \_\_\_\_\_ Tüt el \_\_\_\_\_'. The score ends with a double bar line and repeat dots.

Ma - ma mi - a mi \_\_\_\_\_ son stü - fa \_\_\_\_\_

4  
o de fa \_\_\_\_\_ la fi - le - ri - na \_\_\_\_\_

8  
ul cal e'l poch \_\_\_\_\_ a la \_\_\_\_\_ ma - ti - na \_\_\_\_\_

12  
ol pro - vin dó vòlt al di. \_\_\_\_\_ Tüt el \_\_\_\_\_

Mama mia mi son stüfa,  
o de fa la filerina  
ul cal e 'l poch a la matína  
ol provin dó vòlt al di.  
Mama mia mi son stüfa,  
Tüt el dí a fa andá l'aspa  
voglio andare in bergamasca  
in bergamasca a lavorar.  
El mestée de la filanda,  
l'è 'l mestée degli assassini  
poverette quelle figlie  
che son dentro a lavorar.

Siam trattati come cani,  
come cani alla catena  
non è questa la maniera  
o di farci lavorar.  
Tüc' me dísen che son nera  
e l'è 'l füm de la caldera  
il mio amor me lo diceva  
di non far quel brüt mestée.  
Tüc' me dísen che son gialda  
l'è 'l culur de la filanda  
quando poi sarò in campagna  
i miei color ritorneran.

Interviste realizzate da Daniele Lavelli, Emanuele Manzoni e Paolo Pioltelli (luglio-ottobre 2015).  
Regia, riprese e montaggio di Paolo Pioltelli.